

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/150256>

Тип работы: Дипломная работа

Предмет: Лексикология

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение 3

Глава 1. Теоретические основы исследования неологизмов в британском политическом дискурсе 6

1.1. Неологизм как языковое явление 6

1.2. Классификация неологизмов 10

1.3. Специфика британского политического дискурса 15

1.4. Сферы появления неологизмов в английском языке и особенности их перевода на русский язык 39

Выводы по первой главе 47

Глава 2. Специфика использования неологизмов в британском политическом дискурсе 49

2.1. Классификация неологизмов по источнику на материале британских политических текстов 49

2.2. Аксиология неологизма Brexit в англоязычном массмедийном дискурсе 56

2.3. Санкционная риторика британского истеблишмента в отношении России на примере дела «Скрипалей» 60

Выводы по второй главе 62

Заключение 64

Список литературы 67

Введение

За последние десятилетия происходит интенсивное проникновение заимствованных слов в различные системы языка. Это связано с появлением большого количества новых терминов, прежде всего в области новых технологий, политики, экономики. Следует сказать, что роль неологизмов в различных языках неодинакова и зависит от исторических условий развития каждого языка. Коэффициент неологизмов в системе английского языка значительно выше, это связано с тем, что при сравнении с другими языками, английский является очень восприимчивым и проницаемым. Английский язык имел возможность заимствовать иностранные слова в условиях технических революций, появления новых технологий и продуктов развития науки во всех сферах.

На основании статистики было выявлено, что число исконных слов в системе английского языка составляет около 30%. В настоящее время как нельзя более актуальными становятся исследования, посвященные языковым изменениям, рассматривающие освоение носителями языка новых слов и структур и перенос их значений из языка-источника или так называемого стиля-источника в основной лексический фонд языка, и становление новых значений этих слов. Политическая сфера является наиболее мобильным «консерватором» состояния языка на данный момент, поэтому именно британские политические тексты стали источником материала для исследования.

В текстах СМИ отражаются все последние языковые изменения, и сами СМИ влияют на языковые изменения и развитие. Эти факторы обуславливают выбор темы и материала исследования.

Тема заимствований становилась объектом изучения для многих отечественных (Е.В. Розен, В.Д. Девкин, Б.Н. Забавников, Н.В. Журавлева и др.) и зарубежных лингвистов (Б. Карстенсен, У. Бусе, Г. Шиткель, Д. Циммер и др.). Интерес к данной проблеме с течением времени не ослабевает, а это свидетельствует о ее многоаспектности и неисчерпаемости.

Актуальность данной работы заключается в том, что в связи с мобильностью современной политической арены и непрерывным развитием языка лексика отражает все происходящие изменения и в этой сфере и требует особого подхода к переводу.

Объектом исследования выступают неологизмы в английском политическом дискурсе.

Предметом исследования является специфика выражения и функционирования неологизмов в британских политических текстах.

Цель данной работы – изучить средства выражения и особенности неологизмов на материале британских политических текстов.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

- провести теоретические основы исследования неологизмов в британском политическом дискурсе;
- изучить неологизм как языковое явление;
- изучить классификацию неологизмов;
- описать специфику британского политического дискурса;
- изучить появление неологизмов в английском языке и особенности их перевода на русский язык;
- описать специфику использования неологизмов в британском политическом дискурсе;
- провести классификацию неологизмов по источнику на материале британских политических текстов;

Методами исследования являются: метод сплошной выборки, описательный, сравнительно-сопоставительный метод и интерпретативный анализ.

Теоретической основой написания исследовательской работы стали работы: Анненковой И.В., Арутюновой Н.Д., Баранова А.Н., Гаврилова М.В., Галичкиной Е. Н., Герасименко Н. А. и других авторов.

Практическая значимость исследования заключается в повышении профессионального уровня переводчика.

Конечные результаты могут быть использованы на практических занятиях по английскому языку и практике

перевода. Полученные исследования являются хорошей базой для дальнейшего изучения проблематики функционирования неологизмов в системе английского языка.

Структура данной курсовой работы состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованных источников.

Глава 1. Теоретические основы исследования неологизмов в британском политическом дискурсе

1.1. Неологизм как языковое явление

В последние годы неологизмы являются предметом пристального внимания многих лингвистов. Внимание к этой теме объясняется постоянным расширением международного общения и международным сотрудничеством в различных сферах в целом, и в политической сфере в частности. Несмотря на интенсивность исследований в области языковых контактов и их результатов до сих пор не выработано единых взглядов на содержание основных понятий, связанных с ними. Нет единодушия и по вопросу терминологии и классификации неологизмов.

В современной лингвистике и терминоведении существуют многочисленные, довольно противоречивые определения самого термина «неологизмы». Содержание термина «неологизмы» варьируется от «иноязычного слова, активно функционирующего в определенной сфере человеческой деятельности» «полностью ассимилированного лексического заимствования, чья иноязычность практически не ощущается и может быть установлена только специальными методами» [1]

Словарный состав слов постоянно находится в движении. Это обусловлено тем, что человечество не стоит на месте: появляются новые явления и предметы, которым необходимо давать новые названия.

В языкознании в качестве обозначения новых слов используется термин «неологизм» - neos (греч. новый), logos (греч. слово). Иными словами, неологизм означает «новое слово». Наиболее точное и распространенное определение неологизма, представила Е.В. Розен. [34]

Под неологизмом она понимала всякое новое слово или выражение, которое появляется в языке. Данное определение считается одним из самых известных в силу того, что в нем присутствует полное обозначение этого термина. Н.М. Шанский, российский лингвист-русист, раскрывает это понятие следующим образом:

«новые лексические образования, которые возникают в силу общественной необходимости для обозначения нового предмета или явления, сохраняют ощущение новизны для носителей языка и которые еще не вошли или не входили в общелитературное употребление». [40]

Е.В. Розен изучала множество определений неологизма и не согласилась ни с одним из них. Она считала, что большинство лингвистов-филологов дают неполное обозначение этого термина. [34]

Таким образом, она предоставила свое определение. Оно звучит так: «Неологизмами называются всякие вновь организованные в языке слова в течение всего времени, пока они отмечаются как новые в языковом сознании носителей языка. Неологизмами, следовательно, называются все слова на начальном этапе их существования в языке, т.е. на том этапе, когда не-давнее время появления слова, его новизна и отражение этих моментов в сознании носителей языка являются релевантными. [34]

Делаем вывод о том, что Е.В. Розен считает неологизмами только те, слова, которые находятся на раннем этапе своего существования в языко-вой системе. Д. Э. Розенталь считает, что неологизмы являются теми словами, которые еще не стали «привычными и повседневными наименованиями соответствующих предметов и понятий» [35]

Исходя из определений выше, можем указать, что лингвисты трактуют термин по-разному, но в общей сложности они схожи. Сложность раскрытия понятия объясняется тем, что у неологизма сложная природа и сущность. Также языковеды не могут прийти к единому соглашению: стоит ли уделять особое внимание понятию неологизма, каковы критерии соответствия той или иной словарной единицы к неологизмам. Далеко не все неологизмы, пришедшие в язык, считаются таковыми. На каком бы мнении не сходились ученые, все равно творцом языка всегда останется народ. Как уже отмечалось ранее, не все слова, относящиеся по определению к неологизмам, закрепляются в языке. Их количество неисчислимо, новые слова часто подвергаются изменениям. В языкознании бы-ли зафиксированы случаи, когда слово одного языка переходило в другой язык, становясь «новым словом», затем снова возвращалось в исходный, приобретая либо другой смысловой оттенок, либо другое звучание и правописание, либо и то, и другое. Например, французское слово *jurie* перешло в английский язык, и там приобрело новое написание -*jury*. Затем английский аналог перешел обратно во французский и стал употребляться именно с английским написанием. При этом значение этого слова не изменилось. Следует также сказать о том, что в России (с начала XIX в.) это слово употреблялось в значении французского и английского суда присяжных. Позднее, в конце XIX века оно приобрело иное значение, которое является актуальным в настоящие дни. Под жюри понимают группу экспертов, которые присуждают различные награды и премии на различных выставках [36].

Далеко не все неологизмы имеют качества полноценной лексемы, в словарях эти слова фиксируются далеко не сразу, если вообще вносятся. Но не фиксировать данные выражения не является целесообразным, так как они являются «продуктом» пополнения лексики языка в различных сферах жизни общества. Нужно принять во внимание то, что, несмотря на неоднозначность значимости явления» нового слова в языке, ученые традиционно склонны классифицировать неологизмы согласно Л. Гилберту. Ученый один из немногих подошел к классификации данного термина системно. Он выделил три основные группы неологизмов по способу их образования: фонологические, заимствования и морфологические неологизмы. Ко второму относятся сами заимствования, варваризмы, ксенизмы и кальки. Морфологические неологизмы, по словам Л. Гилберта, делятся на четыре подгруппы: аффиксальные неологизмы, словосложение, конвертированные неологизмы, сокращения (неологизмы-аббревиатуры, неологизмы-акронимы, неологизмы-усечения, неологизмы-слияния) [34]. Не меньший вклад в группировку неологизмов внесла И.Б. Голуб.

Хотелось бы представить классификацию согласно ее пособию И.Б. Голуб описывает лексические неологизмы, как слова, создающиеся по актуальным моделям (моделям, которые уже существовали в языке) или путем заимствования из других языков. Обычно они описывают новые предметы, вещи или ситуации в жизни людей [35].

Например: Internet, Computer (ранее компьютером считали машину, которая умела проводить расчеты, в настоящее время эта вещь умеет практически все), Iphone, Scan, Laptop, Microwave, selfie, и т.д.

Также И.Б. Голуб делает акцент на семантических неологизмах. По ее мнению, к данным словам можно отнести те лексемы, которые либо полностью утратили свое значение и используются исключительно в новом, либо же частично утратили старое и используются в другом, более актуальном значении. [35]

Например, слово *sophisticated* ранее описывало человека, который вел себя неестественно. Со временем появились другие, положительные значения: современный, утонченный, опытный, умный.

Доктор филологических наук, В.И. Заботкина, группирует неологизмы на: фонологические, заимствования, семантические и синтаксические [14]. Наиболее близка нам данная классификация, потому что здесь выделяются основные типы новых слов. Подробнее о каждом из них будет идти речь в последующих главах.

Главной отличительной чертой семантических неологизмов является то, что в основном это слова, которые уже давно существовали в языке, и лишь со временем они обновляющие свое значение, и таким образом из одной тематической группы перемещаются в новую. В связи с этим, меняется и лексическая сочетаемость, и даже стилистическая закреплённость, не говоря об экспрессивной окраске. Также советские русисты выделяют особенную группу неологизмов - авторские неологизмы (индивидуально-стилистические неологизмы). О них пишут Д.Э. Розенталь, Н.М. Шанский и др.

Такие неологизмы создаются поэтами, писателями, другими деятелями искусства для того, чтобы передать определенную экспрессивность, присвоить индивидуальность тому или иному произведению. Примеров

авторских неологизмов достаточно, но далеко не все получают широкое распространение. Например, известный английский драматург Уильям Шекспир упомянул такие слова как: *eyeball*, *bubble* и др. Благодаря Джону Мильтону, английскому поэту, английский язык стал богаче на более чем 600 слов, к примеру: *enjoyable* (неологизм создан путем аффиксации - что-то, что доставляет радость), *space* (космос), *unoriginal* (тривиальность) и др. [13]

В заключение данного параграфа приходим к тому, что неологизмы не изучены до конца, в силу своей непостоянной природы возникновения и существования. Е.В. Розен предоставила более ясное и раскрытое определение «нового слова». Классифицируются неологизмы по разным признакам: от структуры до значения. Хотя и традиционно неологизмы делят по Л. Гилберту, все равно существуют постоянные нововведения в это понятие среди специалистов.

1.2. Классификация неологизмов

Существует несколько классификаций неологизмов, однако мы рассмотрим классификацию неологизмов, предложенную В.И. Заботкиной.

Исследователь подразделяет все неологизмы на три группы: фонологические; морфологические; семантические.

Фонологические неологизмы представляют собой слова, образованные из отдельных звуков. Е.В. Розен описывает данную категорию, как «уникальную конфигурацию звуков». Обычно такие лексемы сочетаются с формами слов и звуками латинского и греческого алфавитов, образуя такие слова, как *perlon* (синтетические материалы), *perfol* (пластическая пленка).

Также к данной группе такие лингвисты, как Левицкий А. Э. условно относят изречения, образованные от междометий, например: *qwerty* - неофициально используется для обозначения английской раскладки. Также упоминаются неологизмы, образованные путем звукоподражания: *to buzz* - звонить по телефону (образовано от имитации звонка по телефону) *I buzzed him but here was no answer* - Я позвонил ему, но он не ответил, *to zizz* (относится к британскому сленгу), означает короткий сон, дремать. Выражение *to take a zizz* переводится как «вздремнуть». Пример: *Arthur is taking a short zizz* - Артур прилег немного отдохнуть. В основе данного явления лежит имитация звуков во время сна. Можно наблюдать данное явление в комиксах, и при помощи букв ZZZ читатель сразу осознает, что персонаж спит.

В качестве примера из американского сленга необходимо упомянуть о распространенном слове *towhee* - волновать (данное выражение было использовано изначально для выражения восторга или радости, но со временем приобрело дополнительное значение).

Следующее явление ограничено исключительно американским сленгом. Междометие *yuck* [jɛk] или часто используемое *yucky* употребляется для обозначения чего-то отвратительного. Впоследствии от него образовалось прилагательное *yucky/yucky* - отвратительный, ужасный, неприятный. Это чаще всего используется подростками или детьми. *They painted the bathroom a yucky green colour* - Они покрасили ванную комнату в отвратительный зеленый цвет.

На основании изложенного выше, можем прийти к тому, что фонологические неологизмы имеют свою неоднозначную природу происхождения и существования. Данная классификация неологизмов постоянно меняется и расширяется. Морфологические неологизмы. Данную классификацию многие ученые не принимали всерьез. Но Л. Гилберт уделил ей особое внимание. К морфологическим неологизмам чаще всего относят те слова, которые были созданы по образцу, который уже ранее существовал в той или иной языковой системе. Иными словами, из морфем, - минимальных неделимых частей слова. К морфологическим неологизмам чаще всего относятся такие процессы, как аффиксация, конверсия, словосложение, и реже встречающиеся - сокращение и лексикализация. К первому относят те изречения, которые были образованы с помощью присоединения аффиксов к корню слова (словообразовательные как в англ. -ness, -pre, и флексивные как -s и -ed) - *happiness*, *predominated*. [14]

К конверсии или конвертированным неологизмам относятся образования путем перехода в иную парадигму словоизменения. Например, в английском *to compute* (вычислять) образовалось существительное *computer*. Словосложение или словослияние для английского является не самым распространенным явлением, но тем не менее многие слова были образованы этим путем. Например, *earworm* - песня, которую постоянно напевает человек. Слияние произошло путем сложения слов *ear* и *worm*. В качестве иного примера: *slanguist* - *slang* + *linguist*.

Ранее был сделан особый акцент на явлении сокращения (усечения, телескопии). В связи с тем, что английский язык используется миллиардами людей, ежегодно это число носителей увеличивается.

Во многих статьях авторы по неизвестным причинам не уделяют этому типу особого внимания. Ведь к сокращениям относятся не только в прямом смысле сокращенные слова, такие как, например, слово influenza, в последствии употребляющиеся как flu, но и аббревиатуры, свойственные для употребления в Интернете, в научных статьях и даже в книгах. К при-меру, выражение lol (laughoutloud, в прямом смысле означает «громко смеясь») используется исключительно в глобальной сети, не является со-кращением, имеющим статус литературного или книжного.

В английском языке в силу многозначности слов наиболее распро-странено явление лексикализации. В истории отечественного и зарубежно-го языкознания, термин лексикализации впервые был упомянут в работах О.Д. Кузнецовой. Полноценные публикации лингвистов и филологов об этом термине были зафиксированы приблизительно в 1979 годах. Одной из выдающихся

Список литературы

1. Анненкова И.В. Медиа дискурс XXI века: лингвофилософский аспект языка СМИ.-М.,2011,210с.
2. Арутюнова Н.Д. Лингвистический энциклопедический словарь.-М.,1990,380с.
3. Баранов А.Н. Политический дискурс: прощание с ритуалом.1997.№6. -139с.
4. Гаврилова М.В. Политический дискурс как объект лингвистического анализа // Полис. № 3, 2004. С.127-139.
5. Галичкина Е. Н. Характеристики компьютерного дискурса // Вестник Оренбургского государственного университета. -М.,2004,150с.
6. Герасименко Н. А. Информация и фасцинация в политическом дискурсе // Политический дискурс в России. Вып. 2. —М.: Диалог-МГУ, 1998. —С.20-23.
7. Гречихин М.В. Современный русский медиа дискурс: язык интолератно-сти.-Санкт-Петербург,2008,214с.
8. Грушевская Т.М. Политический газетный дискурс (лингвопрагматический аспект).-М.,2002,289с.
9. Данилов Ю.А. Роль и место синергетики в современной науке // Онтология и эпистемология синергетики / Под ред. В.И. Аршинова. -М., 1997. 159с.
10. Дейк Т.А. Ван. К определению дискурса. М.,1998.-с.183.
11. Демьянков В.З. Политический дискурс как предмет политологической филологии // Политическая наука. Политический дискурс: История и со-временные исследования. - М., 2002. -№3,359с.
12. Добросклонская Т.Г., Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская речь.-М.,Флинта,2008,264с.
13. Добросклонская Т.Г. Теория и методы медиа лингвистики. Автореф. дисс....д-ра филол. наук.-М., 2000. 110с.
14. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М.: ВШ, 1989. —200с.
15. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О.С. Иссерс. --М. : ИТДК «Гнозис», 2006. -326с.
16. Ишменев Е.В. Политический медиадискурс: теория и национальные модели.-Екатеринбург,2008,318с.
17. Карасик В. И. Этнокультурные типы институционального дискурса // Этнокультурная специфика речевой деятельности: сборник обзоров. -М.: Институт научной информации по общественным наукам РАН, 2000. -С.33-58
18. Караулов, Ю.Н. Семантический гештальт ассоциативного поля и образы сознания / Ю.Н. Караулов // Языковое сознание. Содержание и функционирование М.: Прогресс, 2000. С.107-109.
19. Кожемякин Е. А. Массовая коммуникация и медиадискурс: методология исследования// Научные ведомости. Сер. «Гуманитарные науки».-М,2010,210с.
20. Корконосенко С.Г. Социология журналистики.-М.,2004,160с.
21. Ксезенко О.А. прагматические особенности рекламных текстов//Язык средств массовой информации.- М.,Изд-во МГУ,2003,390с.
22. Кубрякова Е.С. О тексте и критериях его определения//Текст. Структура и семантика. Т.1. -М.: Спорт-Академпресс, 2001.314с.
23. Кузнецова О. Д., О понятии лексикализации. Лексикализация фонетических явлений в говорах» Вопросы языкознания», 1978, № 2., 54с.
24. Кузьмина Н.А. Медиадискурс: новые явления и новые подходы: коллективная монография.- Омск: И. Баловнева, 2010, 262с.
25. Лаврова Н.А. Англо-русский словарь. Современные тенденции в слово-образовании. Контаминанты / Н.А. Лаврова. М.: Флинта: Наука, 2009. 208с.

26. Левицкий Ю.А. Лингвистика текста. -М.: Высшая школа, 2006. 207с.
27. МакГилкрист, Иэн (9 октября 2009 г.). Мастер и его посланник : разделенный мозг и создание западного мира . США: Издательство Йельского университета . Иэн МакГилкрист - https://ru.xcv.wiki/wiki/Iain_McGilchrist
28. Медведева Е.М. Рекламная коммуникация. -М., URSS, 2003, 212с.
29. Менджеричка Е. О. Дискурс VS функциональный стиль: что есть язык СМИ? // Вестник Челябинского государственного университета. Сер. «Филология. Искусствоведение». -М., 2011, 180с.
30. Михалева Е.В. Лексикализация внутренней формы слова и экспрессивность // Современные образовательные стратегии и духовное развитие личности. Ч. II: Язык в социально-культурном пространстве. -Томск: Изд-во Томск, гос. пед. ун-та, 1996. С. 42-45.
31. Плотникова С.Н. Неискренний дискурс (в когнитивно-структурно-функциональном аспектах). -Иркутск: ИГЛУ, 2000. -244с.
32. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика: На материале англ. и рус. яз.: Учеб. пособие. -М.: Высшая школа, 2004. 269с.
33. Реформатский А.А. Введение в языковедение [Текст] / А.А. Реформатский. М.: Аспект Пресс, 2006. 536с
34. Рогозина И.В. Медиа-картина мира: когнитивно-семиотический аспект: Монография. -М., Барнаул: Изда-во АлтГТУ, 2003, 115с.
35. Розен, Е.В. На пороге 21 века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е.В. Розен. -М.: Издательство «Менеджер», 2000. -192с.
36. Розенталь, Д.Э. Современный русский язык / Д.Э. Розенталь, И.Б. Голуб, М.А. Теленкова. -М.: Высшая школа, 1991. -560с.
37. Сметанина С.И. Медиа-текст в системе культуры (Динамические процессы в языке и стиле журналистики конца XX века). -СПб.: Изд-во В.А. Михайлова, 2002. 384с
38. Сулина О.В. Политический медиа дискурс как элемент дискурсивного пространства. - Санкт-Петербург, 2014. 80с.
39. Фаткуллина Ф.Г., Хабиров Р.Р. Медиа-текст в современном коммуникативном пространстве // Современные проблемы науки и образования. -2015. -№1-1.; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=18258> (дата обращения: 31.10.2019).
40. Фуко М., Что такое Просвещение? Монография. -Волгоград: Перемена, 2000. 367с.
41. Чудинов А. П. Политическая лингвистика. Сборник. Выпуск 1(21)/-Екатеринбург: Урал.гос.пед.ун-т, 2007. -142с.
42. Шанский, Н.М. Лексикология современного русского языка / Н.М. Шанский. -М.: ЛКИ, 2007. -304с
43. Шейгал Е.И. Многоликий нарратив // Политическая лингвистика. -Вып. 2. -Екатеринбург, 2007. 318с.
44. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. -М.: Гнозис, 2004. -324с.
45. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: Монография. -Волгоград: Перемена, 2000. 367с.
46. BBC NEWS [Электронный ресурс] URL: <https://www.bbc.co.uk/programmes/b010t7p4> (дата обращения 25.05.2020).
47. BBC NEWS [Электронный ресурс] URL: <https://www.bbc.co.uk/programmes/b010y> (дата обращения 26.05.2020).
48. BBC NEWS [Электронный ресурс] URL: <https://www.bbc.co.uk/programmes/p05j10f1> (дата обращения 25.05.2020).
49. Bauer, L. English Word-Formation / Laurie Bauer. - Cambridge University Press, 1993. - 311 p.
50. Daily Herald [Электронный ресурс]
URL: <https://www.dailyherald.com/article/20191202/news/312029808/?cid=search> (дата обращения 22.05.2020).
51. Daily Herald [Электронный ресурс]
URL: <https://www.dailyherald.com/article/20170303/news/303039781/?cid=search> (дата обращения 22.05.2020)
52. Fairclough, N. (1992) Discourse and Social Change. Cambridge: Polity Press
53. Hoey, M. A New Theory of Words and Languages / Michael Hoey. - Routledge: Taylor & Francis Group, 2005. - 202 p
54. Safire, W. Safire's Political Dictionary / William Safire. - Oxford University Press, 2008. - 862 p.
55. Pearsall, J. Oxford English Dictionary / Judy Pearsall. - Oxford University Press, 2001. - 21730 p.
56. Fairclough, Норман (1992). Дискурс и социальные изменения . Кембридж: Polity Press. Норман Фэйрклаф - https://ru.xcv.wiki/wiki/Norman_Fairclough#Books
57. Friedrich Wilhelm Christian Karl Ferdinand von Humboldt
ber den Geschlechtsunterschied. 1794

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/diplomnaya-rabota/150256>